

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	676	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	677 - 683	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	684 - 697	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	698 - 703	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	-	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	-	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Agenda	704	Calendrier
Summaries of the cases	705 - 712	Résumés des affaires
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Appeals	713	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Marie Lebbad

Marie Lebbad

c. (29688)

**L'Hôpital Sacré Coeur de Montréal, et autre
(Qué.)**

Monique Brassard

Lavery, de Billy

DATE DE PRODUCTION 31.3.2003

Anthony Jurak

Louis-Frédéric Côté

Mendelsohn, s.e.n.c.

c. (29685)

Sa Majesté la Reine (C.F.)

Valérie Tardif

A.G. of Canada

DATE DE PRODUCTION 4.4.2003

Société canadienne des postes

Carl Lessard

Lavery, de Billy

c. (29692)

Claude Lapierre, et autre (Qué.)

Claude Leblanc

Morency, Phillion, Leblanc

DATE DE PRODUCTION 7.4.2003

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

John E. Dodge Holdings Ltd.

Dennis M. O'Leary

Aird & Berlis

v. (29696)

805062 Ontario Limited (Ont.)

David M. Brown

Stikeman Elliott

FILING DATE 8.4.2003

Dr. Noel Ayangma

Noel Ayangma

v. (29697)

Her Majesty the Queen (F.C.)

James Gunvaldsen-Klassen

A.G. of Nova Scotia

FILING DATE 9.4.2003

George Howie

Michael Klein

v. (29698)

Her Majesty the Queen (B.C.)

John Gordon

A.G. of British Columbia

FILING DATE 9.4.2003

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST
ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

APRIL 22, 2003 / LE 22 AVRIL 2003

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Bastarache and Deschamps JJ. /
La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps**

Robert Jeffrey

c. (29624)

Sa Majesté la Reine (Crim.) (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Preuve - Divulgence de la preuve - Droit à une défense pleine et entière - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que la non-divulgence de preuve ne résultait pas de la mauvaise foi des policiers? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en déclarant que la destruction d'éléments de preuve qui résulte de l'effet de la loi ne porte pas atteinte au droit de l'accusé à une défense pleine et entière? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en scindant les chefs d'accusation et en maintenant l'arrêt des procédures à l'égard de certains chefs seulement?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 15 octobre 2001
Cour supérieure du Québec
(Lévesque j.c.s.)

Arrêt des procédures ordonné sur les 13 chefs
d'accusation

Le 20 novembre 2002
Cour d'appel du Québec
(Beauregard, Dussault et Thibault jj.c.a.)

Appel accueilli en partie; arrêt des procédures sur neuf
des 13 chefs d'accusation annulé et nouveau procès
ordonné

Le 13 février 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, demande de prorogation
de délai déposées et demande d'audience

**Morguard Corporation (formerly known as "Acktion Corporation" and "Acklands Limited")
and K. Rai Sahi**

v. (29449)

Uni-Sélect Inc. (Que.)

NATURE OF THE CASE

Commercial Law - Contracts - Non-competition agreement - Damages - Whether the Court of Appeal of Quebec erred in deciding that any damages had been caused to Uni-Sélect notwithstanding the trial judge's undisturbed double findings of fact, that there was no probability that Uni-Sélect would have acquired M & M had Acklands not acquired it and that there was no probability that Uni-Sélect would have profited from such an acquisition even taking the acquisition for a

certainty - Whether the Court of Appeal of Quebec erred in deciding that Uni-Sélect's prejudice was equivalent to the Acklands' projected benefit, in the absence of any claim by Uni-Sélect in this regard and in the absence of any evidence as to the real benefits made by Acklands - Whether the Court of Appeal of Quebec erred when it applied to a Quebec case the common law concept of restitution damages to Quebec's civil law although it claims not to be doing so, and also erred as it applied it wrongly - Whether the Court of Appeal of Quebec erred by awarding what amounts to punitive or exemplary damages though such damages were never claimed and are unavailable to the Respondent in Quebec law - Whether the Court of Appeal of Quebec erred in holding that Mr. K. Rai Sahi, a directing officer of a corporation, was *ipso facto* personally liable for the corporation's breach of contract even though no fault or malice was ascribed to him or could be ascribed to him on the evidence.

PROCEDURAL HISTORY

October 6, 1999 Superior Court of Quebec (Tessier J.)	Respondent's contract action in damages for breach of non-competition clause, dismissed
September 9, 2002 Court of Appeal of Quebec (Proulx, Rousseau-Houle and Otis JJ.A.)	Appeal allowed: Applicants ordered to pay the sum of \$4,400,000 plus interest to Respondent
November 8, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Apotex Inc.

v. (29614)

**Parke-Davis Division, Warner-Lambert Canada Inc., Warner-Lambert Company
and Minister of Health (F.C.A.)**

NATURE OF THE CASE

Property law - Patents - Administrative law - Judicial Review - Whether '768 patent was included in dedication to public use document by mistake - Whether the federal court of appeal erred in considering the evidence - Whether the federal court of appeal decision prevents a generic drug manufacturer from serving a notice of allegation alleging invalidity and having the validity of a patent determined until after the second person has prepared and filed its new drug submission with the Minister of Health - What is the legal effect of dedication of patent rights to the public and may they be revoked - Whether the federal court of appeal erred - Where there are issues of public importance raised.

PROCEDURAL HISTORY

August 22, 2001 Federal Court of Canada (Dawson J.)	Respondents' Parke-Davis Division, Warner-Lambert Canada Inc. and Warner-Lambert Company application for judicial review dismissed
November 18, 2002 Federal Court of Appeal (Linden, Sexton and Sharlow JJ.A.)	Appeal allowed with costs: order of Dawson J. set aside; declared that notice of allegation has no legal effect
January 17, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

March 11, 2003
Supreme Court of Canada
(Binnie J.)

Motion to seal granted

March 24, 2003
Supreme Court of Canada

Motion to extend time and motion to accept leave
application as filed by Apotex

**CORAM: Gonthier, Major and Arbour JJ. /
Les juges Gonthier, Major et Arbour**

Newfoundland and Labrador Association of Public and Private Employees

v. (29597)

**Her Majesty the Queen in Right of Newfoundland as represented by Treasury Board
and the Minister of Justice (Nlfd. & Lab.)**

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Civil - Equality rights - Pay equity - *Public Sector Restraint Act*, S.N. 1991, c. 3, prohibiting payment of pay equity adjustments in respect of prior fiscal years - Arbitration Board concluding that s. 9 of Act infringed s. 15(1) of *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and that infringement was not justified under s. 1 of *Charter* - Whether courts below erred in holding that majority of Arbitration Board erred in finding that violation of s. 15 of *Charter* was not saved by s. 1 - Whether Court of Appeal erred in adding a further step to s. 1 analysis, namely a determination as to whether the Separation of Powers Doctrine has been offended.

PROCEDURAL HISTORY

March 20, 1998
Supreme Court of Newfoundland
Trial Division
(Mercer J.)

Respondent's application for judicial review allowed;
Arbitration Board's decision set aside; Applicant's cross-
application dismissed

December 6, 2002
Supreme Court of Newfoundland and Labrador
Court of Appeal
(Marshall, Steele and Roberts JJ.A.)

Appeal and cross-appeal dismissed

January 28, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**St. James-Assiniboia Teachers' Association
of the Manitoba Teachers' Society**

v. (29581)

S. James-Assiniboia School Division (Man.)

NATURE OF THE CASE

Labour law - Arbitration - Collective agreement - Standard of review - Policy grievances - Whether grievance challenging a sick leave policy which is not based on a specific factual circumstance or breach is arbitrable.

PROCEDURAL HISTORY

August 16 2000
Arbitration Board
(Wood, Chair)

Grievance arbitration allowed in part: paragraph 2 of policy inconsistent with the collective agreement and the *Public Schools Act*

November 19, 2001
Court of Queen's Bench of Manitoba
(Sinclair J.)

Applicant's application for judicial review allowed in part: award of the Board set aside except for parts 1 and 2 of the grievance

December 3, 2002
Court of Appeal of Manitoba
(Scott C.J.M., Philp and Twaddle JJ.A.)

Appeal allowed: order of Sinclair J. set aside; Applicant's grievance declared not arbitrable and arbitration award set aside

January 27, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Monsanto Canada Inc.

v. (29586)

Superintendent of Financial Services (Ont.)

- and-

R.M. Smallhorn, D.G. Halsall, S.J. Galbraith and National Trust Company

AND BETWEEN:

The Association of Canadian Pension Management

v.

Superintendent of Financial Services

- and-

R.M. Smallhorn, D.G. Halsall, S.J. Galbraith and National Trust Company

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Company law - Pensions - Entitlement to Surplus - Employer partially winding up pension plan - Whether an employer who implements a partial wind up of its defined benefit pension plan has a legal obligation to distribute that part of the actuarial surplus then in the plan that is attributable to the members of the plan who are affected by the partial wind up - Administrative law - Natural Justice - Legitimate expectations - Standard of Review - Decision of tribunal set aside where interpretation was clearly wrong - Interpretation of s. 70(6) of the *Pension Benefits Act* - Comparable legislation in six province and federal jurisdiction - Impact of decision on employees, pensioners and employers, and private pension system as a whole - Opportunity to clarify decision in *Schmidt v. Air Products of Canada Ltd.*, [1994] 2 S.C.R. 611, and the proper application of trust law principles in the pension context - Whether there are issues of public importance raised - *Pension Benefits Act*, R.S.O. 1990, c.P.8, s. 70(6).

PROCEDURAL HISTORY

April 14, 2000 Financial Services Tribunal (McNairn (Chair), Erlichman (minority) and Moore Members)	Superintendent ordered to refrain from carrying out the proposal to refuse to approve the partial wind up report; Superintendent ordered to approve the report
March 19, 2001 Ontario Superior Court of Justice (Divisional Court) (Gravelly, Matlow and Marchand JJ.)	Appeal allowed; order of the Financial Services Tribunal set aside; Superintendent ordered to carry out the notice of proposal to refuse to approve the report
November 22, 2002 Court of Appeal for Ontario (Laskin, Goudge and Armstrong JJ.A.)	Appeal dismissed
January 21, 2003 Supreme Court of Canada	First application for leave to appeal filed
January 21, 2003	Second application for leave to appeal filed

Supreme Court of Canada

March 28, 2003
Supreme Court of Canada
(Arbour J.)

Leave to intervene in the applications for leave to appeal granted to National Trust, and R.M. Smallhorn, D.G. Halsall and S.J. Galbraith; style of cause to be modified accordingly

**CORAM: Iacobucci, Binnie and LeBel JJ. /
Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel**

Georges Guay

c. (29505)

Jacques Ghanimé, Bernard Synnott, La Ville de Verdun et le Procureur général du Québec (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procédure civile - Prescription - Preuve - Les instances inférieures ont-elles erré en concluant que le demandeur n'a pas établi sa cause d'action et en rejetant cette dernière?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 25 avril 2002
Cour supérieure du Québec
(Larouche j.c.s.)

Requêtes des intimés en irrecevabilité, accueillies

Le 30 septembre 2002
Cour d'appel du Québec
(Rothman, Delisle et Rochon jj.c.a.)

Appel rejeté; requête en rejet d'appel accueillie; requête du demandeur pour remise de l'audition refusée

Le 29 novembre 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Attorney General of British Columbia and The Medical Services Commission of British Columbia

v. (29508)

Connor Auton, an Infant, by his Guardian Ad Litem, Michelle Auton, and the said Michelle Auton in her personal capacity, Michelle Tamir, an Infant, by her Guardian Ad Litem, Sabrina Freeman, and the said Sabrina Freeman in her personal capacity, Jordan Lefavre, an Infant, by his Guardian Ad Litem, Leighton Lefavre, and the said Leighton Lefavre in his personal capacity, Russell Gordon Pearce, an Infant, by his Guardian Ad Litem, Janet Gordon Pearce, and the said Janet Gordon Pearce in her personal capacity (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Civil - Crown liability - Remedies - Whether Crown breached Charter rights of autistic children by failing to provide funding for early intensive behavioural treatment - Whether the Court of Appeal erred in holding that s. 15(1) of the Charter requires the Crown to fund services which are directed at the amelioration of a disadvantage not created by law - Whether the Court of Appeal erred in holding that the failure of the Crown to fund behavioural therapies

constituted a unjustifiable infringement of the equality rights of the petitioners - Whether the Court of Appeal erred in directing the Crown to fund behavioural treatments for autism rather than issuing a general declaration of right.

PROCEDURAL HISTORY

February 6, 2001 Supreme Court of British Columbia (Allan J.)	Crown directed to fund early intensive behavioural therapy for autistic children; adult Respondents each awarded \$20,000.00 in damages; proceeding against Applicant Medical Services Commission dismissed
October 9, 2002 Court of Appeal for British Columbia (Lambert [dissenting in part on the cross-appeal], Hall and Saunders JJ.A.)	Appeal dismissed; cross-appeal allowed in part: jurisdiction of the Supreme Court to entertain an application for <i>mandamus</i> affirmed
December 9, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

91633 Canada Inc.

c. (29492)

Ville de Châteauguay (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit municipal - Municipalités - Règlement - La Cour d'appel a-t-elle erré en faits et en droit en concluant que le par. 3 de l'art. 460 de la *Loi sur les cités et villes*, L.R.Q. ch. C-19, habilite la municipalité intimée à fixer un droit de permis pour chacun des appareils d'amusement et tables de billard exploités sur son territoire? - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit dans son approche sur le fardeau de la preuve en faisant porter le poids de cette obligation sur les épaules de la demanderesse?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 4 avril 2000 Cour supérieure du Québec (Hébert j.c.s.)	Requête de la demanderesse pour jugement déclaratoire accueillie: art. 23.6 b) alinéas i) et ii), 23.7 et 23.8 du Règlement pénal général numéro G-1071 de la Ville intimée déclarés inopérants, nuls et <i>ultra vires</i>
Le 26 septembre 2002 Cour d'appel du Québec (Gendreau, Baudouin et Otis jj.c.a.)	Appel accueilli
Le 25 novembre 2002 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

APRIL 24, 2003 / LE 24 AVRIL 2003

29475 **Shack Jang Mack, Quen Ying Lee and Yew Lee v. Attorney General of Canada** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Bastarache and Deschamps JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C36799, dated September 13, 2002, is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C36799, daté du 13 septembre 2002, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Civil - Remedies - Procedural law - Actions - Pleadings - Statement of claim struck for disclosing no reasonable cause of action - Whether Court of Appeal erred in determining that it was plain and obvious that the Applicants' claim failed to disclose a reasonable cause of action - Principles upon which redress for past state acts may be sought and granted - Whether s. 15 of the *Charter* can provide an independent right of redress- Unjust enrichment - Whether Court of Appeal erred in finding that the *Chinese Immigration Act* constituted a juristic reason for the enrichment of the Canadian government

PROCEDURAL HISTORY

July 9, 2001 Ontario Superior Court of Justice (Cumming J.)	Respondent's motion to strike out the Applicants' statement of claim granted; Applicants' class action seeking redress for the effects of the <i>Chinese Immigration Act</i> dismissed
September 13, 2002 Court of Appeal for Ontario (Austin, Moldaver and MacPherson JJ.A.)	Appeal dismissed
November 18, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
February 21, 2003 Supreme Court of Canada	Motion for extension of time to file and serve application for leave filed

29261 **Fern Tardif, International Brotherhood of Electrical Workers, Local 625 v. Halifax Shipyard, a division of Irving Building Inc.** (N.S.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Bastarache and Deschamps JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Nova Scotia Court of Appeal, Number CA 174189, dated April 22, 2002, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse, numéro CA 174189, daté du 22 avril 2002, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Labour law -Torts - Labour relations - Economic torts - Whether Court of Appeal erred in finding that on a *prima facie* basis the Applicants had intimidated or coerced union members to cease to be a member of a trade union contrary to s. 58(1) of the *Trade Union Act* - Whether the Court of Appeal erred when it found that, on a *prima facie* basis, the Applicants had committed the tort of indirect interference in contractual relations between the Respondent and the owners of the oil rig.

PROCEDURAL HISTORY

September 18, 2001 Supreme Court of Nova Scotia (Gruchy J.)	Respondent's application for an interim injunction restraining and enjoining Applicant's activities, granted
April 22, 2002 Nova Scotia Court of Appeal (Cromwell, Hallett and Roscoe JJ.A.)	Appeal dismissed
June 20, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

29426 **Roman Catholic Episcopal Corporation of St. George's v. John Doe ("a pseudonym"), John Doe ("a Pseudonym") AND BETWEEN John Doe ("a pseudonym"), John Doe ("a Pseudonym") v. Raymond Lahey, Alphonsus Penney, James MacDonald, Roman Catholic Episcopal Corporation of St. John's, and The Roman Catholic Church, Roman Catholic Episcopal Corporation of St. George's** (N.L.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Bastarache and Deschamps JJ.

The motion to strike is dismissed with costs to John Doe ("a pseudonym") and John Doe ("a pseudonym") payable by Alphonsus Penney, Raymond Lahey and James MacDonald.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Newfoundland & Labrador, Number 2002 NFCA 47 - 00/76 and 00/77, dated August 23, 2002, is granted with costs in any event of the cause to Roman Catholic Corporation of St. George's payable by John Doe ("a pseudonym") and John Doe ("a pseudonym").

The application for leave to cross-appeal is granted with costs in any event of the cause to John Doe ("a pseudonym") and John Doe ("a pseudonym") payable by Roman Catholic Episcopal Corporation of St. George's, Alphonsus Penney, Raymond Lahey, James MacDonald and Roman Catholic Episcopal Corporation of St. John's.

La requête en radiation est rejetée avec dépens, payables à John Doe (« pseudonyme ») et John Doe (« pseudonyme ») par Alphonsus Penney, Raymond Lahey et James MacDonald.

La demande sollicitant l'autorisation d'appeler de l'arrêt de la Cour d'appel de Terre-Neuve-et-Labrador, numéro 2002 NFCA 47 - 00/76 et 00/77, daté du 23 août 2002, est accordée avec dépens, payables à Office épiscopal catholique romain de St. George's, quelle que soit l'issue de la cause, par John Doe (« pseudonyme ») et John Doe (« pseudonyme »).

La demande sollicitant l'autorisation de former un appel incident est accordée avec dépens, payables à John Doe (« pseudonyme ») et John Doe (« pseudonyme »), quelle que soit l'issue de la cause, par Office épiscopal catholique romain de St. George's, Alphonsus Penney, Raymond Lahey, James MacDonald et Office épiscopal catholique romain de St. John's.

NATURE OF THE CASE

Torts - Liability - Corporation sole - Sexual assaults by priest - What, if any, liability in law attaches to a corporation sole in respect of acts of negligence of the incorporated office holder which are unrelated to the powers and purposes of the corporation sole - Whether the Supreme Court of Newfoundland and Labrador Court of Appeal erred in imposing direct liability upon the Roman Catholic Episcopal Corporation of St. George's in respect of certain sexual assaults upon the respondents - Whether the said determination by the Court of Appeal raises issues of public importance in respect of the rights of recovery of every Canadian advancing a claim of any nature or kind against the hierarchy of the Roman Catholic Church

PROCEDURAL HISTORY

July 4, 2000 Supreme Court of Newfoundland (Wells J.)	Applicant declared vicariously liable to the Respondents for the torts of Father Bennett
August 23, 2002 Supreme Court of Newfoundland and Labrador Court of Appeal (Marshall, Steele and, Cameron [<i>dissenting in part</i>] JJ.A.)	Applicant's appeal dismissed insofar as its liability is direct but allowed insofar as its liability is vicarious; Respondents' cross-appeal dismissed
October 23, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

29298 **Roger Gosselin, Guylaine Fillion, Daniel Trépanier, Claudette Gosselin, Guy Boulianne, Johanne Labbé, Alain Chénard, Rachel Guay, Gilles Maltais, Guylaine Potvin, Jean-Marie Martineau, Mance Bourassa, Marc Joyal, Marie-Irma Cadet, René Giguère and Lucille Giordano v. Attorney General of Québec, Minister of Education** (Que.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Bastarache and Deschamps JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-010446-003, dated May 15, 2002, is granted with costs to the applicants in any event of the cause.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-010446-003, daté du 15 mai 2002, est accordée avec dépens en faveur des demandeurs quelle que soit l'issue de l'appel.

NATURE OF THE CASE

Constitutional Law - Schools - *Charter of Human Rights and Freedoms*, R.S.Q., ch. C-12 - *Charter of French Language*, R.S.Q., ch. C-11 - Discrimination - Whether sections 72, 73 and 75 of the *Charter of the French Language* are inconsistent with sections 10 and 12 of the *Charter of Human Rights and Freedom*?

PROCEDURAL HISTORY

November 14, 2000 Superior Court of Quebec (Laramée J.)	Applicants' motions for declaratory judgments to declare sections 72, 73 and 75 of the <i>Charter of the French Language</i> inoperative dismissed
May 15, 2002 Court of Appeal of Quebec (Gendreau, Mailhot and Forget JJ.A.)	Appeal dismissed

August 13, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

29297 **Edwidge Casimir v. Attorney General of Quebec** (Que.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Bastarache and Deschamps JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-010454-007, dated May 15, 2002, is granted with costs to the applicant in any event of the cause.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-010454-007, daté du 15 mai 2002, est accordée avec dépens en faveur du demandeur quelle que soit l'issue de l'appel.

NATURE OF THE CASE

Constitutional law – Schools – *Canadian Charter of Rights and Freedoms* – *Charter of French Language*, R.S.Q. ch. C-11 – Whether the words « provided that that instruction constitutes the major part of the elementary or secondary instruction received by the child in Canada » in s. 73(2) of the *Charter of the French Language* are unconstitutional in light of s. 23(2) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

PROCEDURAL HISTORY

December 14, 2000
Superior Court of Quebec
(Grenier J.)

Respondents Cezary and Isabella Solski's motion for declaratory judgment to declare s. 73(2) of the *Charter of the French Language* inoperative because of its incompatibility with s. 23 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* granted

May 15, 2002
Court of Appeal of Quebec
(Gendreau, Mailhot and Forget JJ.A.)

Appeal allowed

August 13, 2002
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

29299 **Edwidge Casimir v. The Attorney General of Quebec, English Montreal School Board, François Legault, in his capacity as Minister of Education AND BETWEEN Consuelo Zorrilla v. The Attorney General of Quebec, François Legault, in his capacity as Minister of Education AND BETWEEN Ikecheukwu Okwuobi v. The Attorney General of Quebec, François Legault, in his capacity as Minister of Education** (Que.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Bastarache and Deschamps JJ.

The application for leave to appeal from the judgments of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Numbers 500-09-010417-004, 500-09-010779-015 and 500-09-011390-010, dated May 15, 2002, is granted with costs to the applicants in any event of the cause.

La demande d'autorisation d'appel des arrêts de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéros 500-09-010417-004, 500-09-010779-015 et 500-09-011390-010, daté du 15 mai 2002, est accordée avec dépens en faveur des demandeurs quelle que soit l'issue de l'appel.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Constitutional Law - Administrative Law - Schools - Jurisdiction - Prerogative Writs - Remedies - Motion for declaratory judgment and interlocutory injunction to declare s. 73(2) of the *Charter of the French Language* inoperative because of its incompatibility with s. 23 of the *Canadian Charter* - Whether the Administrative Tribunal of Quebec has exclusive jurisdiction over the subject matter - Whether the recourse set out in the *Charter of the French Language* provides an effective remedy in the circumstances?

PROCEDURAL HISTORY

November 13, 2000 Superior Court of Quebec (Viau J.)	Respondent Attorney General of Quebec's motion to dismiss granted; Applicant Casimir's application for interlocutory and permanent and injunctive relief dismissed
March 7, 2001 Superior Court of Quebec (Bishop J.)	Respondent Attorney General of Quebec's motion to dismiss dismissed
September 10, 2001 Superior Court of Quebec (Croteau J.)	Respondents' motion to dismiss granted; Applicant Okwuobi's application for interlocutory and permanent and injunctive relief dismissed
May 15, 2002 Court of Appeal of Quebec (Gendreau, Mailhot and Forget JJ.A.)	Applicant Casimir's appeal dismissed; Respondent Attorney General of Quebec's appeal granted; Bishop J.'s judgement quashed; Applicant Zorilla's application for interlocutory and permanent and injunctive relief dismissed; Applicant Okwuobi's appeal dismissed
August 13, 2002 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

29538 **Sarto Landry c. Sa Majesté la Reine** (Qué.) (Criminelle) (Autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-10-001178-016, daté du 31 octobre 2002, est rejetée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-10-001178-016, dated October 31, 2002, is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Procédure - Voies de faits - Les tribunaux inférieurs auraient-ils dû ordonner la suspension des procédures après que l'intimée ait déclaré, lors des représentations sur sentence, avoir poursuivi le demandeur par voie de mise en

accusation plutôt que par déclaration sommaire de culpabilité en invoquant l'expiration du délai de prescription prévu à 786(2) du *Code criminel*? - La partie poursuivante se devait-elle de divulguer les résultats obtenus suite à la recherche effectuée pour déposer la contre-preuve qu'elle avait préalablement annoncée? La Cour d'appel se devait-elle de prendre en considération les autres moyens de défense c'est-à-dire l'omission de prendre en considération des témoignages déterminants, la défense de biens de l'article 41 du *Code criminel*, la légitime défense, l'appréciation erronée des témoignages des Leclerc et, pour ce qui est de l'accusation de méfait, les défenses d'apparence de droit et d'excuse légale?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 6 février 2001
Cour du Québec
(Lavergne j.c.q.)

Déclaration de culpabilité: deux chefs de voies de faits et un chef de méfait contrairement à l'art. 266a) et 430(1)a) et 430(4)a) du *Code criminel*

Le 31 octobre 2002
Cour d'appel du Québec
(Brossard, Thibault et Rochon jj.c.a.)

Appel à l'encontre de la déclaration de culpabilité, rejeté

Le 30 décembre 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29552 **James Farmer c. États-Unis d'Amérique** (Qué.) (Criminelle) (Autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-002117-016, daté du 28 novembre 2002, est rejetée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-10-002117-016, dated November 28, 2002, is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Criminal law - Extradition - Whether the Court of Appeal erred in failing to consider the relevance of a witness' statement on the merits of the Applicant's case, and this, in spite of the fact that in its very own reasons for judgment, the Court of Appeal decided that the said affidavit was irrelevant to the Applicant Wacjman but relevant as far as this Applicant is concerned - Whether the Court of Appeal erred in concluding that evidence given by a resident of Canada, pertaining to facts which occurred exclusively in Canada, is not subject to Canadian rules of evidence pursuant to s. 32(2) of the *Extradition Act*, S.C. 1999, c. 18 - Whether the Court of Appeal erred in concluding that evidence gathered from a Canadian resident is not subject to s. 32(2) of the *Extradition Act* when it is filed pursuant to s. 32(1)(b) of the *Extradition Act* - Whether the Court of Appeal erred in deciding that the Applicant's right to a fair hearing was not violated when the extradition judge refused to allow the Applicant to call a witness to establish the fact that the alleged offences did not occur in the United States.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 19 décembre 2000
Cour supérieure du Québec
(le juge Paul)

Incarcération du demandeur ordonnée en vue de son extradition

Le 28 novembre 2002
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(les juges Dussault, Chamberland et Biron [*ad hoc*])

Pourvoi rejeté

Le 27 janvier 2003
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29502 **Martin Wacjman v. Minister of Justice Canada, United States of America** (Que.) (Criminal) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Bastarache and Deschamps JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-10-002116-018, dated November 28, 2002, is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-002116-018, daté du 28 novembre 2002, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Extradition - Whether the Court of Appeal erred in giving a strict and narrow interpretation of the rules governing disclosure of evidence at a committal hearing given that the materials requested by the Applicant were directly relevant to the issue of the fairness of the committal hearing within the meaning of s. 7 of the *Charter* - Whether the Court of Appeal erred in deciding that the Applicant's right to a fair hearing was not violated when the extradition judge refused to order disclosure of the notes of the Assistant United States District Attorney - Whether the Court of Appeal erred in concluding that evidence gathered from a Canadian resident, pertaining to facts that occurred exclusively in Canada, is not subject to Canadian rules of evidence pursuant to s. 32(2) of the *Extradition Act (1999)* - Whether the Court of Appeal erred in concluding that evidence gathered from a Canadian resident, pertaining to facts that occurred exclusively in Canada, is not subject to subsection 32(2) of the *Extradition Act (1999)* when it is filed pursuant to subsection 32(1)(b) of the *Extradition Act (1999)* - Whether the Court of Appeal erred in deciding that the Applicant's right to a fair hearing was not violated when the extradition judge refused to allow the Applicant to call a witness to establish the fact that the alleged offences did not occur in the United States.

PROCEDURAL HISTORY

April 25, 2001
Superior Court of Quebec
(Paul J.)

Order: Applicant committed into custody to wait surrender
Refusal by Minister of Justice to set aside committal order

November 28, 2002
Court of Appeal for Quebec
(Dussault, Chamberland and Biron [*ad hoc*] JJ.A.)

Appeal and application for judicial review of the Minister's decision dismissed

January 27, 2003
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time and Application for leave to appeal filed

29326 **Association provinciale des enseignants et enseignantes du Québec, Pierre Weber c. Conseil des services essentiels, Commission scolaire de Montréal, Commission scolaire Lester-B. Pearson,**

Commission scolaire de la région de Sherbrooke, Commission scolaire de la Capitale, Commission scolaire du Chemin-du-Roy, Commission scolaire des Portages de l'Outaouais, Commission scolaire des Grandes-Seigneuries, Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys, Fédération des commissions scolaires du Québec, Fédération des Cégeps, Procureur général du Québec, Ministère de l'Éducation (MEQ), Comité patronal de négociation des commissions scolaires francophones (CPNCF), Comité patronal de négociation des commissions scolaires anglophones (CPNCA), Fédération des comités de parents de la province de Québec ET ENTRE Centrale de l'enseignement du Québec, Lorraine Pagé, Diane Fortin, Fédération des enseignants et enseignantes de CÉGEP, Réginald Sorel, Syndicat des enseignantes et enseignants du CÉGEP Bois de Boulogne, Syndicat des enseignants et enseignantes du Collège de Drummondville, Syndicat des enseignants du CÉGEP Champlain de Lennoxville, Syndicat des enseignants et enseignantes du CÉGEP de Matane, Syndicat des professeurs du CÉGEP de Ste-Foy, Syndicat des enseignantes et enseignants du CÉGEP de Victoriaville, Fédération des syndicats de l'enseignement (FSE), Luc Savard, Syndicat de l'enseignement de l'Amiante, Syndicat de l'enseignement du Bas-Richelieu, Syndicat de l'enseignement du secondaire Blainville Deux-Montagnes (CEQ), Syndicat de l'enseignement des Bois-Francs, Syndicat de l'enseignement de Champlain, Syndicat des enseignantes et enseignants de Charlevoix, Syndicat de l'enseignement de Chateauguay-Moissons, Syndicat de l'enseignement de la Chaudière, Syndicat de l'enseignement de la Côte-du-Sud, Syndicat de l'enseignement de la Jonquière, Syndicat de l'enseignement des Deux Rives, Syndicat de l'enseignement de la région de Drummondville, Syndicat des travailleurs de l'enseignement de l'est du Québec, Syndicat de l'enseignement de l'Estrie, Syndicat de l'enseignement de la région du Fer, Syndicat de l'enseignement du Grand-Portage, Syndicat de l'enseignement du Haut Richelieu, Syndicat de l'enseignement de la Haute Côte-Nord, Syndicat de l'enseignement de la Haute-Yamaska, Syndicat du personnel de l'enseignement des Hautes-Rivières, Syndicat des enseignantes et enseignants de la Riveraine, Syndicat de l'enseignement du Lac St-Jean, Syndicat de l'enseignement de Lanaudière, Syndicat des enseignantes et enseignants des Laurentides, Syndicat des enseignantes et enseignants de Le Royer, Association des professeurs de Lignery, Syndicat de l'enseignement de Louis-Hémon, Syndicat de l'enseignement de la Mauricie (S.E.M.), Syndicat de l'enseignement de la région de la Mitis, Alliance des professeures et professeurs de Montréal, Association de l'enseignement du Nouveau-Québec, Syndicat de l'enseignement de l'ouest de Montréal, Syndicat de l'enseignement de l'Outaouais, Syndicat de l'enseignement de Portneuf, Syndicat de l'enseignement de la région de Laval, Syndicat de l'enseignement de la région de Québec, Syndicat de l'enseignement de la région de Vaudreuil, Syndicat de l'enseignement de la région des Moulins, Syndicat de l'enseignement Richelieu-Yamaska, Syndicat de l'enseignement de la Rivière-du-Nord, Syndicat de l'enseignement du Saguenay, Syndicat de l'enseignement de la Seigneurie-des-Mille-Îles, Syndicat de l'enseignement des Seigneuries, Syndicat de l'enseignement de l'Ungava et de l'Abitibi-Témiscamingue, Syndicat de l'enseignement des Vieilles Forges, Provincial Association of Catholic Teachers (PACT) et Terry Tatasciore c. Conseil des services essentiels, Commission scolaire de Montréal, Commission scolaire Lester-B. Pearson, Commission scolaire de la région de Sherbrooke, Commission scolaire de la Capitale, Commission scolaire du Chemin-du-Roy, Commission scolaire des Portages de l'Outaouais, Commission scolaire des Grandes-Seigneuries, Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys, Fédération des commissions scolaires du Québec, Fédération des Cégeps, Procureur général du Québec, Ministère de l'Éducation (MEQ), Comité patronal de négociation des commissions scolaires francophones (CPNCF), Comité patronal de négociation des commissions scolaires anglophones (CPNCA), Fédération des comités de parents de la province de Québec (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps

La demande de prorogation de délai est accordée et les demandes d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-008608-994, daté du 21 mai 2002, sont rejetées avec dépens en faveur des

intimés Commission scolaire de Montréal, Commission scolaire Lester-B. Pearson, Commission scolaire de la région de Sherbrooke, Commission scolaire de la Capitale, Commission scolaire du Chemin-du-Roy, Commission scolaire des Portages de l'Outaouais, Commission scolaire des Grandes-Seigneuries, Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys, Fédération des commissions scolaires du Québec, Comité patronal de négociation des commissions scolaires francophones (CPNCF), Comité patronal de négociation des commissions scolaires anglophones (CPNCA), Procureur général du Québec, Fédération des Cégeps et Comité patronal de négociation des Collèges (CPNC).

The application for an extension of time is granted and the applications for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-008608-994, dated May 21, 2002, are dismissed with costs to the respondents Commission scolaire de Montréal, Commission scolaire Lester-B. Pearson, Commission scolaire de la région de Sherbrooke, Commission scolaire de la Capitale, Commission scolaire du Chemin-du-Roy, Commission scolaire des Portages de l'Outaouais, Commission scolaire des Grandes-Seigneuries, Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys, Fédération des commissions scolaires du Québec, Comité patronal de négociation des commissions scolaires francophones (CPNCF), Comité patronal de négociation des commissions scolaires anglophones (CPNCA), Attorney general of Quebec, Fédération des Cégeps and Comité patronal de négociation des Collèges (CPNC).

NATURE DE LA CAUSE

Charte canadienne des droits et libertés - Charte des droits et libertés de la personne - Droit du travail - Convention collective - Enseignants - Liberté d'expression - Grève - L'article 111.11 du Code du travail constitue-t-il une atteinte injustifiée à la liberté d'expression des demandeurs ? - La Cour d'appel a-t-elle erré en faits et en droit en refusant d'appliquer le modèle de l'acte fautif développé dans l'affaire S.D.G.M.R., section locale 558 c. Pepsi-Cola Canada Beverages (West) Ltd., 2002 CSC 8 pour déterminer si l'activité expressive envisagée par les demandeurs pouvait légitimement être restreinte par l'article 111.11 du Code du travail ?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 13 novembre 1998 Conseil des services essentiels (Marois, président, Parent, vice-président, Beaudry, Béliveau et, Nuñez [<i>dissident</i>], membres)	Ordonnances enjoignant aux demandeurs de s'assurer que les enseignantes et enseignants fourniront leur prestation normale de travail le 18 novembre 1998
Le 27 août 1999 Cour supérieure du Québec (Borenstein j.c.s.)	Requête des demandeurs en révision judiciaire, rejetée
Le 21 mai 2002 Cour d'appel du Québec (Gendreau, Otis et, Biron [<i>ad hoc</i>], jj.c.a.)	Appel accueilli à la seule fin de supprimer les ordonnances relatives au demandeur Pierre Weber
Le 20 août 2002 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée
Le 18 septembre 2002 Cour suprême du Canada	Demande de prorogation de délai déposée

29591 **Neil Barry McFadyen v. Her Majesty the Queen** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram: Iacobucci, Binnie and LeBel JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-623-00, dated December 11, 2002, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-623-00, daté du 11 décembre 2002, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Civil - Civil Rights - Taxation - Assessment - Applicant found to be ordinarily resident of Canada - Applicant's ties with Canada found to be significant - What is the legal test to determine whether a person is "resident" or "ordinarily resident" in Canada "in a taxation year" - Whether the interpretation of s. 2(1), 250(1)(e) and 250(3) of the Income Tax Act adopted by the Tax Court of Canada and the Federal Court is consistent with sections 6, 7 and 15(1) of the Charter and section 92(2) of the Constitution Act of 1867- Whether the Tax Court of Canada has jurisdiction to determine for purposes of the Canada-Japan Tax Convention that the Applicant is not a resident of Japan under the law of Japan - Canadian Charter of Rights and Freedoms.

PROCEDURAL HISTORY

September 11, 2000 Tax Court of Canada (Garon C.J.T.C.C.)	Appeals from the assessments for the 1993, 1994 and 1995 taxation years, dismissed with costs
September 19, 2000 Tax Court of Canada (Garon C.J.T.C.C.)	Amendments to reasons for judgment
December 11, 2002 Federal Court of Appeal (Rothstein, Noël and Pelletier JJ.A.)	Appeal allowed in part: matter remitted to the Minister for reconsideration and reassessment regarding foreign tax credit, without costs
February 10, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

29513 **Claude Fortin c. Sa Majesté la Reine** (Qué.) (Criminelle) (Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-10-000893-995, daté du 21 août 2002, est rejetée.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-10-000893-995, dated August 21, 2002, is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Preuve - Nouvelle preuve - La Cour d'appel a-t-elle erronément considéré qu'un contre-interrogatoire de l'enquêteur de police relativement à une allégation de fabrication de preuve de sa part dans une autre affaire similaire et le dépôt d'une preuve documentaire à cet effet constituaient une preuve collatérale et ne pouvaient être autorisés - Le jugement de la Cour d'appel constitue-t-il une intervention sur une question de fait et non sur une question de droit - La

conclusion dans le jugement de la Cour d'appel de rétablir le verdict de culpabilité prononcé en première instance par la Cour d'appel du Québec est-il conforme à l'équité procédurale?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 23 mars 1999 Cour du Québec (Provost j.c.q.)	Déclaration de culpabilité: conduite d'un véhicule à moteur avec un taux d'alcool supérieur à 80mg d'alcool par 100ml de sang conduite avec capacité affaiblie par l'effet de l'alcool ou d'une drogue contrairement aux articles 253a), 253b) et 255(1) du <i>Code criminel</i>
Le 14 juillet 1999 Cour supérieure du Québec (Mayrand j.c.s.)	Verdict de culpabilité annulé; requête pour nouvelle preuve accueillie; nouveau procès ordonné
Le 21 août 2002 Cour d'appel du Québec (Robert, Forget et Rochette jj.c.a.)	Appel accueilli; ordonnance d'un nouveau procès annulée; verdict de culpabilité contre le demandeur rétablit
Le 16 décembre 2002 Cour suprême du Canada	Demandes d'autorisation d'appel et en prorogation de délai déposée

29613 **Douglas Marvin Cooper v. Attorney General of Canada** (FC) (Criminal) (By Leave)

Coram:Iacobucci, Binnie and LeBel JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-748-01, dated October 9, 2002, is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-748-01, daté du 9 octobre 2002, est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Sentences - Parole - Statutes - Interpretation - Whether automatic extension of parole ineligibility without any representations from inmate by operation of section 120.2(2) of the *Corrections and Conditional Release Act* (the "CCRA") violates rights under section 7 of the *Charter* - Whether Federal Court of Appeal erred in declining to decide whether extending the period of parole ineligibility infringes a liberty interest protected by s.7 of the *Charter* - Whether Federal Court of Appeal erred in deciding that s. 120.2(2) of the *CCRA* does not violate the principles of fundamental justice - Is section 120.2(2) of the *Corrections and Conditional Release Act* unconstitutionally over-broad and disproportionate in requiring consecutive parole ineligibility for sentences which were stated to be concurrent?

PROCEDURAL HISTORY

December 4, 2001 Federal Court of Canada, Trial Division (Gibson J.)	Applicant's application for judicial review allowed in part: decision under review set aside; Question of Applicant's parole eligibility remitted for recalculation
October 9, 2002 Federal Court of Appeal (Décary, Linden and Létourneau JJ.A.)	Appeal dismissed

February 11, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion to extend time
filed

29577 **Zurich Insurance Company v. 686234 Ontario Limited** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: Iacobucci, Binnie and LeBel JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C37469, dated November 27, 2002, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C37469, daté du 27 novembre 2002, est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Insurance - Contracts - Interpretation - Whether exclusion was ambiguous - History behind exclusion - Pollution of natural environment versus indoor environment - Reasonable expectations of policyholders - Whether the appellate court erred in holding that a liability exclusion in two commercial general liability insurance policies did not bar coverage for damages caused by carbon monoxide poisoning from a leaking furnace.

PROCEDURAL HISTORY

December 7, 2001
Ontario Superior Court of Justice
(Rivard J.)

Applicant's application for a declaratory judgment,
dismissed

November 27, 2002
Court of Appeal for Ontario
(Abella, Moldaver and Borins JJ.A.)

Appeal dismissed

January 27, 2003
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

29403 **La ville de Sainte-Marthe-sur-le-Lac c. 161979 Canada Inc., 2821885 Canada Inc., 153934 Canada Inc., Bois Nor Mat Inc., Claude St-Pierre, Jean-Claude Langlois, 2733-3624 Québec Inc., 2744-4629 Québec Inc., André Lortie et Bernard Lortie, à titre de liquidateurs de la succession de feu Thérèse Gibouleau-Lortie,, 9009-7155 Québec Inc., Pierre Villeneuve, Omer Lortie, Nicole Caron, Marie-Josée Lortie, François L'Espérance, Miron Pièces D'Autos Usagées Inc., Robert Miron, Daniel Plante, Investissement Deux-Montagnes Inc., Anne-Renelle Goyer et Gérard Mondoux Inc.** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-008644-999, daté du 26 juillet 2002, est rejetée avec dépens.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-008644-999, dated July 26, 2002, is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit municipal - Droit de l'environnement - Droit fiscal - Eaux et cours d'eau - Évaluation - Services publics - Municipalité - Taxe spéciale - Dans l'exercice de la discrétion qui est dévolue aux collectivités locales d'adopter et de pourvoir au financement des travaux d'infrastructure, les collectivités locales peuvent-elles tenir compte de facteurs tels, le bénéfice environnemental, l'amélioration de la santé publique et le bien-être général de l'ensemble des contribuables, dans la répartition de l'effort fiscal ? - Peut-on conclure qu'un conseil municipal agit de mauvaise foi lorsqu'il considère, dans la répartition de cet effort fiscal, le bénéfice environnemental immédiat pour l'ensemble de sa population et non seulement le parfait appariement entre le coût de construction d'une conduite et l'utilisation immédiat de celle-ci par un contribuable ? - La norme d'intervention applicable permet-elle à la Cour d'appel du Québec de substituer son opinion à celle d'un conseil municipal démocratiquement élu dans l'exercice d'une compétence qui relève exclusivement de la municipalité ?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 1^{er} septembre 1999
Cour supérieure du Québec
(Lancôt j.c.s.)

Requête des intimés en jugement déclaratoire, accueillie;
Règlements 495 et 495.1 inopposables aux intimés

Le 26 juillet 2002
Cour d'appel du Québec
(Brossard, Nuss et Robert jj.c.a.)

Appel de la demanderesse accueilli en partie : article 3
du Règlement 495 annulé; caractère exécutoire de la
décision suspendu pour une durée de 120 jours; droit de
demander la prorogation du délai de 120 jours, accordé
à la demanderesse

Le 1^{er} octobre 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 13 novembre 2002
Cour suprême du Canada

Demande en prorogation du délai déposée

29447 Marcel Morissette c. Procureur général du Canada (CF) (Civile) (Autorisation)

Coram: Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-141-00, daté du 9 septembre 2002, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-141-00, dated September 9, 2002, is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Preuve - L'impossibilité d'obtenir la transcription des témoignages à l'audience devant l'arbitre a-t-elle compromis les droits du demandeur en révision judiciaire?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 21 décembre 1998
Commission des relations de travail dans la fonction
publique
(Galipeau, présidente suppléante)

Grief du demandeur rejeté

Le 9 février 2000
Cour fédérale du Canada
(Pinard j.)

Demande de contrôle judiciaire rejetée

Le 9 septembre 2002
Cour d'appel fédérale
(Desjardins, Noël et Nadon jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 7 novembre 2002
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

14.4.2003

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's response

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la réponse de l'intimée

Thinh Duc Vu

v. (29598)

Her Majesty the Queen (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to thirty (30) days after service of the third of three leave applications.

14.4.2003

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondents' response

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la réponse des intimés

Ontario New Home Warranty Program

v. (29599)

Allen and Nancy Singer (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to March 31, 2003.

16.4.2003

Before / Devant: LEBEL J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervention

BY/PAR: Attorney General of Ontario

IN/DANS: Sa Majesté la Reine

c. (29201)

Étienne Bédard (Crim.)(Qué.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the Attorney General of Ontario for leave to intervene in the above appeal;

AND HAVING READ the material filed ;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for leave to intervene of the applicant, the Attorney General of Ontario, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the intervener.

The intervener shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) the intervener shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by the intervention.

À LA SUITE DE DEMANDE du Procureur général de l'Ontario visant à obtenir l'autorisation d'intervenir dans l'appel susmentionné;

ET APRÈS AVOIR LU la documentation déposée;

L'ORDONNANCE SUIVANTE EST RENDUE;

La demande d'autorisation d'intervenir présentée par le Procureur général de l'Ontario est accordée; le requérant aura le droit de signifier et déposer un mémoire de 20 pages tout au plus.

La demande visant à présenter une plaidoirie sera examinée après la réception et l'examen de l'argumentation écrite des parties et de l'intervenant.

L'intervenant n'aura pas le droit de produire d'autres éléments de preuve ni d'ajouter quoi que ce soit au dossier des parties.

Conformément au par. 59(1)(a) des Règles de la Cour suprême du Canada, l'intervenant paiera aux appelants et aux intimés tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

16.4.2003

Before / Devant: LEBEL J.

Motion to state a constitutional question

Requête pour formulation d'une question constitutionnelle

Her Majesty the Queen

v. (29376)

Kenneth Roy Hurrell (Crim.)(Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the appellant for an order stating constitutional questions in the above appeal;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT THE CONSTITUTIONAL QUESTIONS BE STATED AS FOLLOWS:

-
1. Does s. 117.04(1) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, infringe the rights protected by s. 8 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
 2. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
 1. Le paragraphe 117.04(1) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, porte-t-il atteinte aux droits garantis par l'art. 8 de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
 2. Dans l'affirmative, cette atteinte est-elle une limite raisonnable prescrite par une règle de droit, dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique, conformément à l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
-

16.4.2003

Before / Devant: IACOBUCCI J.

Further order on motion for leave to intervene

Autre ordonnance sur une requête en autorisation d'intervention

BY/PAR: First Nations Summit

IN/DANS: Attorney General of British
Columbia, et al.

v. (28974)

Thomas Paul (B.C.)

UPON APPLICATION by the First Nations Summit for leave to intervene in the above appeal and pursuant to the order of January 24, 2003;

IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT the said intervener is granted permission to present oral argument not exceeding fifteen (15) minutes in total at the hearing of the appeals.

16.4.2003

Before / Devant: LEBEL J.

Motion to extend the time in which to serve and file the application for leave

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la demande d'autorisation

Brian William Kiloh

v. (29652)

Her Majesty the Queen (B.C.)

DISMISSED / REJETÉE

UPON APPLICATION by the applicant for an order extending the time to serve and file an application for leave to appeal to December 31, 2003;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The applicant seeks an extension of time to serve and file an application for leave to appeal from a judgment of the British Columbia Court of Appeal dated February 25, 1997, dismissing an application for leave to appeal from a summary conviction appeal. The motion for an extension of time and supporting affidavit do not state any valid and serious reasons as to why the applicant should be allowed to serve and file an application for leave to appeal more than 6 years after the judgment in the court below. For this reason, the motion is dismissed.

16.4.2003

Before / Devant: LEBEL J.

Motion to extend the time in which to serve and file the application for leave

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la demande d'autorisation

John E. Connolly

v. (29631)

Canada Post Corporation (F.C.)

DISMISSED WITHOUT COSTS / REJETÉE SANS DÉPENS

UPON APPLICATION by the applicant for an order extending the time to serve and file an application for leave to appeal to April 30, 2003;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The application for an order extending the time to serve and file an application for leave to appeal is dismissed without costs. The judgment in issue was rendered by the Federal Court of Appeal on January 29, 2002. Given that the motion

does not set out any valid reason for the long delay before the filing of this application, an extension of time would be totally unjustified in the circumstances.

17.4.2003

Before / Devant: LEBEL J.

Motion to add or substitute parties and to extend the time in which to serve and file the application for leave

Requête en jonction ou en substitution de parties et en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la demande d'autorisation

Novopharm Limited

v. (29656)

Eli Lilly Canada Inc., et al. (F.C.)

DISMISSED WITH COSTS ON A PARTY AND PARTY BASIS / REJETÉE AVEC DÉPENS COMME ENTRE PARTIES.

UPON APPLICATION by Novopharm Limited for an order adding or substituting it as a party and extending the time to serve and file an application for leave to appeal;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The applicant, Novopharm Limited (Novopharm) has filed a motion to add or substitute a party pursuant to Rule 18 of the *Rules of the Supreme Court of Canada* and to extend the time for serving and filing an application for leave to appeal. The respondents have filed responses and ask that the motion be dismissed.

After reviewing the material filed in support of the motion, this does not appear to be a case where the motion should be granted, even assuming that the Court does indeed have jurisdiction to grant such relief. The nature and effect of this application seem rather out of the ordinary, as can be seen from a short review of the relevant and previous procedural history of this matter.

In brief, the minister delisted a patent issued to the respondent, Eli Lilly Canada Inc. (Lilly), from the registry of patents. Lilly applied for judicial review. It lost in the Federal Court, Trial Division. It won in the Federal Court of Appeal. Its patent was reinstated on the register of patents. At the Trial Division, a generic drug manufacturer, Apotex, and the trade organization representing Canadian drug manufacturers applied in vain for intervener status. Novopharm was never a party to these proceedings.

From the motion record, it appears that the minister decided not to appeal the Federal Court of Appeal judgment to this Court. Novopharm submits that this judgment raises important issues of general interest and have a very negative impact on the availability and prices of drugs in Canada. In its view, the Federal Court judgment facilitates the practice of “evergreening”, which allows manufacturers of patent drugs to extend the period of patent protection and prevent the marketing of generic substitutes, by making minor changes to the claimed uses and composition of their products. Novopharm argues that the minister should have appealed this judgment. Given that the minister will not file an application for leave to appeal, Novopharm asks to be substituted as a party to the minister in order to apply for leave to appeal. This would be, according to Novopharm, the only effective way to bring these issues of general interest before our Court.

In effect, granting the motion would allow the applicant to take over litigation abandoned by another party, in a case where it has no specific, particular interest, other than its interest in a sound evolution of patent law and its concerns about the jurisprudential fall out from the judgment of the Court of Appeal. Although it might be more convenient and faster to try to bring the particular legal issues before the Court, other ways remain available. If the need arises in the course of its business, Novopharm will be able to try to voice its concerns, challenge the interpretation of the law and bring the matter to the attention of this Court. It is not left without remedies. It is not a case where it should be allowed to hijack litigation between other parties. Given the amount of litigation in this area of the law of intellectual property, as may be evidenced from a quick review of the bulletins of proceedings of our Court, I would be concerned about allowing parties not only to intervene in litigation, which can be allowed in proper circumstances, but also to attempt to gain control and carriage of litigation initiated or terminated by other parties.

For these reasons, the application is dismissed with costs to respondents on a party and party basis.

AGENDA for the weeks of May 5 and 12, 2003.
CALENDRIER de la semaine du 5 mai et de celle du 12 mai 2003.

The Court will not be sitting during the weeks of May 19 and May 26, 2003.
 La Cour ne siègera pas pendant les semaines du 19 mai et du 26 mai 2003.

<u>Date of Hearing/ Date d'audition</u>	<u>Case Number and Name/ Numéro et nom de la cause</u>
2003/05/05	Motions / Requêtes
2003/05/06	David Malmo-Levine v. Her Majesty the Queen (B.C.) (Criminal) (As of Right / By Leave) (28026)
2003/05/06	Victor Eugene Caine v. Her Majesty the Queen (B.C.) (Criminal) (By Leave) (28148)
2003/05/06	Christopher James Clay v. Her Majesty the Queen (Ont.) (Criminal) (By Leave) (28189)
2003/05/12	Léo-René Maranda c. Caporal Normand Leblanc, ès qualités de dénonciateur (Qué.) (Criminelle) (Autorisation) (28964)

NOTE

This agenda is subject to change. Hearings normally commence at 9:30 a.m. each day. Where there are two cases scheduled on a given day, the second case may be heard immediately after the first case, or at 2:00 p.m. Hearing dates and times should be confirmed with Registry staff at (613) 996-8666.

Ce calendrier est sujet à modification. Les audiences débutent normalement à 9h30 chaque jour. Lorsque deux affaires doivent être entendues le même jour, l'audition de la deuxième affaire peut avoir lieu immédiatement après celle de la première ou encore à 14h. La date et l'heure d'une audience doivent être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

28026 *David Malmo-Levine v. Her Majesty The Queen*

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Section 7 - *Narcotic Control Act*, s. 4 - Whether the Court of Appeal erred in characterizing the harms that may come with cannabis use as inherent, instead of a product of mis-cultivation, mis-distribution and mis-use - Did the Court of Appeal fail to address the issue of whether the harm principle applies to growers and dealers of cannabis who arguably play an essential role in cannabis harm reduction? - Whether the Court of Appeal erred in not considering the principle of equality found in s. 15 of the *Charter* as it applies to “substance orientation” and in not applying equality to every producer and distributor of stimulants and relaxants, whether bean, grape, herb or otherwise.

The Appellant was a self-described “marihuana / freedom activist”. Beginning in October 1996, he helped operate an organization in East Vancouver known as the Harm Reduction Club which was a co-operative, non-profit association of its members. The stated object of the Club was to educate its users and the general public about marihuana and provide unadulterated marihuana to its users at Club cost. The Club had approximately 1800 members.

The Club purported to educate its members on a wide variety of “safe smoking habits” to minimize any harm from the use of marihuana. Members were required to sign a pledge not to operate motor vehicles or heavy equipment while under the influence of the substance.

On December 4, 1996, police entered the premises of the Club and seized 316 grams of marihuana, much of it in the form of “joints”. The Appellant was charged with possession of marihuana for the purpose of trafficking contrary to s. 4 of the *Narcotic Control Act* and was convicted. At trial, the Appellant’s application to call evidence in constitutional challenge was dismissed. On appeal, the majority of the Court of Appeal dismissed the appeal. Prowse J.A. dissenting declined to make a finding with respect to the constitutional validity of s. 4(2) of the *Narcotic Control Act*. On March 15, 2001, leave to appeal to the Supreme Court of Canada was also granted.

Origin of the case: British Columbia

File No.: 28026

Judgment of the Court of Appeal: June 2, 2000

Counsel: David Malmo-Levine/John W. Conroy Q.C. for the Appellant
S.D. Frankel Q.C. for the Respondent

28026 *David Malmo-Levine c. Sa Majesté la Reine*

Charte canadienne des droits et libertés - Article 7 - *Loi sur les stupéfiants*, art. 4 - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en qualifiant d'inhérents au cannabis les préjudices susceptibles de découler de la consommation de cette substance, au lieu de les considérer comme des conséquences d'une culture inappropriée, d'une distribution inappropriée et d'une utilisation inappropriée? - La Cour d'appel a-t-elle omis de se demander si le principe du préjudice s'applique aux producteurs et aux distributeurs de cannabis, lesquels, peut-on soutenir, jouent un rôle essentiel dans la réduction des préjudices associés à cette substance? - La Cour d'appel a-t-elle fait erreur en n'appliquant pas le principe de l'égalité prévu à l'art. 15 de la *Charte* à « l'orientation sous l'angle de la substance concernée » et en ne reconnaissant pas l'égalité à tous les producteurs et distributeurs de stimulants et de relaxants, quelle que soit la matière première servant à la préparation de ces produits (par ex. grains de café, raisins, herbes)?

L'appelant s'est lui-même décrit comme un « défenseur de la libre consommation de marijuana ». En octobre 1996, il a commencé à oeuvrer au sein d'une association coopérative sans but lucratif connue sous le nom de « Harm Reduction Club » et sise dans le secteur de Vancouver-Est. L'objectif avoué de cette association était d'éduquer ses membres consommateurs de marijuana et le grand public au sujet de cette substance, et de fournir de la marijuana pure à ses membres au coût de revient pour le club, lequel comptait environ 1 800 membres.

Le club disait enseigner à ses membres un large éventail d'[TRADUCTION] « habitudes de consommation sécuritaire » de la marijuana, en vue de réduire au minimum tout préjudice découlant de cette activité. Ses membres devaient également signer un document dans lequel ils s'engageaient à ne pas conduire de véhicule automobile ou de machinerie lourde lorsque leurs facultés étaient affaiblies par cette substance.

Le 4 décembre 1996, des policiers sont entrés dans les locaux du club et ont saisi 316 grammes de marijuana, la plus grande partie sous forme de « joints ». L'appelant a été accusé, en vertu de l'art. 4 de la *Loi sur les stupéfiants*, de possession de marijuana dans le but d'en faire le trafic, et il a été déclaré coupable de cette infraction. Au procès, l'appelant a demandé à présenter des éléments de preuve à l'appui de son argument d'inconstitutionnalité, mais sa demande a été rejetée. La Cour d'appel à la majorité a rejeté l'appel. Dans des motifs dissidents, la juge Prowse a refusé de statuer sur la constitutionnalité du par. 4(2) de la *Loi sur les stupéfiants*. Le 15 mars 2001, l'appelant a été autorisé à se pourvoir devant la Cour suprême du Canada.

Origine du pourvoi : Colombie-Britannique

N° du greffe : 28026

Arrêt de la Cour d'appel : 2 juin 2000

Avocats : David Malmo-Levine/John W. Conroy c.r. pour l'appelant
S.D. Frankel c.r. pour l'intimée

28148 *Victor Eugene Caine v. Her Majesty The Queen*

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Section 7 - *Narcotic Control Act*, s. 3(1) - Whether prohibiting possession of Cannabis (marihuana) for personal use under s. 3(1) of the *Narcotic Control Act*, R.S.C. 1985, c. N-1, by reason of the inclusion of this substance in s. 3 of the Schedule to the Act (now s. 1, Schedule II, *Controlled Drugs and Substances Act*, S.C. 1996, c. 19), infringes s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - If the answer is in the affirmative, is the infringement justified under s. 1 of the *Charter*? - Whether the prohibition is within the legislative competence of the Parliament of Canada as being a law enacted for the peace, order and good government of Canada pursuant to s. 91 of the *Constitution Act, 1867*; as being enacted pursuant to the criminal law power in s. 91(27) thereof; or otherwise.

During the late afternoon of June 13, 1993, two R.C.M.P. officers were patrolling a parking lot at a beach in White Rock, B.C. They observed the Appellant and a male passenger sitting in a van owned by the Appellant. The officers observed the Appellant, who was seated in the driver's seat, start the engine and begin to back up. As one officer approached the van, he smelled a strong odour of recently smoked marihuana.

The Appellant produced for the officer a partially smoked cigarette of marihuana which weighed 0.5 grams. He possessed the marihuana cigarette for his own use and not for any other purpose.

The Appellant's application for a declaration that the provisions the *Narcotic Control Act* prohibiting the possession of marihuana were unconstitutional was denied. On appeal, the appeal was dismissed.

Origin of the case:	British Columbia
File No.:	28148
Judgment of the Court of Appeal:	June 2, 2000
Counsel:	John W. Conroy Q.C. for the Appellant S.D. Frankel Q.C. for the Respondent

28148 *Victor Eugene Caine c. Sa Majesté La Reine*

Charte canadienne des droits et libertés - Article 7 - *Loi sur les stupéfiants*, par. 3(1) - Est-ce que porte atteinte à l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés* la prohibition de la possession du cannabis (marihuana) aux fins de consommation personnelle que fait le par. 3(1) de la *Loi sur les stupéfiants*, L.R.C. 1985, ch. N-1, en raison de la mention de cette substance à l'art. 3 de l'annexe de cette loi (maintenant l'art. 1 de l'annexe II de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, L.C. 1996, ch. 19) ? - Si oui, cette atteinte est-elle justifiée au regard de l'article premier de la *Charte*? - Est-ce que la prohibition en question relève de la compétence législative du Parlement du Canada en tant que règle de droit édictée en vertu de l'art. 91 de la *Loi constitutionnelle de 1867* pour assurer la paix, l'ordre et le bon gouvernement du Canada, en vertu du pouvoir de légiférer sur le droit criminel prévu au par. 91(27) de la *Loi constitutionnelle de 1867* ou en vertu d'un autre pouvoir?

Le 13 juin 1993, en fin d'après-midi, deux agents de la G.R.C. patrouillaient le parc de stationnement d'une plage à White Rock, en Colombie-Britannique. Ils ont remarqué l'appelant et un autre homme, assis dans une fourgonnette appartenant au premier. Les agents ont vu l'appelant, qui était assis sur le siège du conducteur, mettre le moteur en marche et commencer à reculer. S'approchant de la fourgonnette, un des agents a senti une forte odeur de marihuana récemment fumée.

L'appelant a produit à l'agent une cigarette de marihuana partiellement fumée, qui pesait 0,5 gramme. Il possédait la marihuana à des fins de consommation personnelle, et non à quelque autre fin.

L'appelant a demandé que soient déclarées inconstitutionnelles les dispositions de la *Loi sur les stupéfiants* qui interdisent la possession de marihuana, mais le tribunal n'a pas fait droit à sa demande. L'appel de cette décision a été rejeté.

Origine du pourvoi :	Colombie-Britannique
N° du greffe :	28148
Arrêt de la Cour d'appel :	Le 2 juin 2000
Avocats :	John W. Conroy, c.r., pour l'appelant S.D. Frankel, c.r., pour l'intimée

28189 *Christopher Clay v. Her Majesty The Queen*

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Section 7 - *Narcotic Control Act*, s. 3(1) - Whether prohibiting possession of Cannabis (marihuana) for personal use under s. 3(1) of the *Narcotic Control Act*, R.S.C. 1985, c. N-1, by reason of the inclusion of this substance in s. 3 of the Schedule to the Act (now s. 1, Schedule II, *Controlled Drugs and Substances Act*, S.C. 1996, c. 19), infringes s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - If the answer is in the affirmative, is the infringement justified under s. 1 of the *Charter*? - Whether the prohibition is within the legislative competence of the Parliament of Canada as being a law enacted for the peace, order and good government of Canada pursuant to s. 91 of the *Constitution Act, 1867*; as being enacted pursuant to the criminal law power in s. 91(27) thereof; or otherwise.

The Appellant was convicted of possession of cannabis sativa, two counts of possession of cannabis sativa for the purpose of trafficking and one count of trafficking in cannabis sativa, contrary to the *Narcotic Control Act*. The Appellant challenged the constitutionality of the cannabis prohibitions in the *Narcotic Control Act* on the basis that they violated his rights under s. 7 of the *Charter* and that the regulation of marijuana was not within federal jurisdiction. He also argued that the Crown had failed to prove that the substances seized from him were prohibited narcotics as defined by the Act. An analyst called by the Crown testified that a substance certified as cannabis (marijuana) must contain two of four target cannabinoids and that it is not necessary that one of these be tetrahydrocannabinol (THC), the psychoactive ingredient in marijuana. The analyst could not say that the seized substances contained any THC. The trial judge dismissed the Appellant's constitutional challenge and found that the Crown had proven the offences. The Appellant's appeal from his convictions was dismissed.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	28189
Judgment of the Court of Appeal:	July 31, 2000
Counsel:	Paul Burstein for the Appellant Morris Pistyner for the Respondent

28189 *Christopher Clay c. Sa Majesté La Reine*

Charte canadienne des droits et libertés - Article 7 - *Loi sur les stupéfiants*, par. 3(1) - Est-ce que porte atteinte à l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés* la prohibition de la possession du Cannabis (marihuana) aux fins de consommation personnelle que fait le par. 3(1) de la *Loi sur les stupéfiants*, L.R.C. 1985, ch. N-1, en raison de la mention de cette substance à l'art. 3 de l'annexe de cette loi (maintenant l'art. 1 de l'annexe II de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, L.C. 1996, ch. 19) ? - Si oui, cette atteinte est-elle justifiée au regard de l'article premier de la *Charte*? - Est-ce que la prohibition en question relève de la compétence législative du Parlement du Canada en tant que règle de droit édictée en vertu de l'art. 91 de la *Loi constitutionnelle de 1867* pour assurer la paix, l'ordre et le bon gouvernement du Canada, en vertu du pouvoir de légiférer sur le droit criminel prévu au par. 91(27) de la *Loi constitutionnelle de 1867* ou en vertu d'un autre pouvoir?

L'appelant a été déclaré coupable de possession de cannabis sativa, de deux chefs de possession de cannabis sativa aux fins de trafic et d'un chef de trafic de cannabis sativa, infractions qui étaient prévues par la *Loi sur les stupéfiants*. L'appelant a contesté la constitutionnalité des prohibitions relatives au cannabis établies par la Loi, au motif qu'elles violaient les droits que lui garantit l'art. 7 de la *Charte* et que la réglementation de la marijuana ne relevait pas de la compétence du gouvernement fédéral. Il a également prétendu que le ministère public n'avait pas prouvé que les substances qu'on avait saisies en sa possession étaient des stupéfiants interdits au sens de la Loi. Un analyste assigné par le ministère public a témoigné que, pour qu'il soit possible de certifier qu'une substance est du cannabis (marijuana), cette doit contenir deux des quatre cannabinoïdes cibles et qu'il n'est pas nécessaire que l'une d'elles soit du tétrahydrocannabinol (THC), l'ingrédient psychoactif de la marijuana. L'analyste n'a pas été en mesure d'affirmer que les substances saisies contenaient du THC. Le juge du procès a rejeté l'argument d'inconstitutionnalité plaidé par l'appelant et il a conclu que le ministère public avait fait la preuve des infractions. L'appel interjeté par l'appelant à l'encontre de ses déclarations de culpabilité a été rejeté.

Origine du pourvoi :	Ontario
N° du greffe :	28189
Arrêt de la Cour d'appel :	Le 31 juillet 2000
Avocats :	Paul Burstein pour l'appelant Morris Pistyner pour l'intimée

28964 *Léo-René Maranda v. Corporal Normand Leblanc, in his capacity as informant*

Criminal Law - Evidence - Solicitor-client privilege - Procedure - Seizure - Search and seizure in a law office - Whether the amount of the fees paid to a lawyer by a client to handle the latter's defence to a criminal charge is information protected by solicitor-client privilege - Whether the fact that a person paid professional fees to a lawyer to defend him on a criminal charge can be used by the prosecution as evidence to establish a charge of possession of the proceeds of crime without violating the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Whether the justice of the peace exceeds his jurisdiction if he issues a warrant to search a law office absent evidence that there is no alternative to the search - Whether the justice of the peace exceeds his jurisdiction if he does not make the execution of the warrant conditional upon a reasonable opportunity being given to the lawyer to be present during the execution of the warrant - Whether the Court of Appeal erred in deciding that the crime exception applied.

On September 11, 1996, the appellant, Léo-René Maranda, and a number of other lawyers in his firm were searched at their office. The search was performed by the respondent, Corporal Normand Leblanc, with other officers of the Royal Canadian Mounted Police and in the presence of representatives of the syndic of the Barreau du Québec. The search was authorized by a warrant issued on September 4, 1996. On the basis of an information sworn that day, the justice of the peace concluded that there were reasonable grounds to believe that certain things located in the office in question would provide evidence in relation to the offence of possession of property derived from the commission of a drug offence. The appellant was not suspected of any embezzlement but had represented the suspect, Alain Charron, in various drug-related criminal matters.

The execution of the search took thirteen and a half hours. In accordance with the procedure set out in s. 488.1 of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, the seized documents were sealed without the police examining them. The appellant and the other persons covered by the warrant filed a motion for *certiorari* in the Quebec Superior Court seeking to have the warrant quashed and the seizure declared unlawful and unreasonable.

During the hearing of the *certiorari* motion, the lawyers representing the Attorney General of Canada notified the Court that they had discovered an erroneous allegation in one of the key paragraphs of the affidavit. Consequently, it was decided not to lay any charges in relation to this matter and to return to the appellant and his colleagues the property seized at their office. The lawyers representing the Attorney General of Canada formally asked that the motion for *certiorari* be dismissed on the ground that it had become moot.

On November 27, 1997, the Superior Court declared that it would rule on the merits of the case. On December 2, 1997, the Superior Court allowed the motion for *certiorari*, quashed the search warrant and declared void and unreasonable the search and seizures carried out at the appellant's firm. On October 12, 2001, the Court of Appeal allowed the respondent's appeal.

Origin: Quebec

File No.: 28964

Court of Appeal judgment: October 12, 2001

Counsel: Giuseppe Battista for the appellant
Bernard Laprade for the respondent

28964 *Léo-René Maranda c. Caporal Normand Leblanc, ès qualités de dénonciateur*

Droit Criminel - Preuve - Privilège des communications entre avocat et client - Procédure - Saisie - Perquisition et saisie dans un cabinet d'avocat - Le montant des honoraires versés à un avocat par un client pour assurer sa défense à une accusation criminelle est-il un renseignement protégé par le privilège du secret professionnel de l'avocat? - Le fait qu'une personne a payé des honoraires professionnels à un avocat pour se défendre d'une accusation criminelle peut-il être utilisé en preuve par la poursuite pour établir une accusation de recel des produits de la criminalité sans violer la *Charte canadienne des droits et libertés*? - Le juge de paix excède-t-il sa compétence s'il émet un mandat visant un cabinet d'avocat en l'absence d'une preuve qu'il n'existe pas d'alternative à la perquisition? - Le juge de paix excède-t-il sa compétence s'il ne fixe pas comme condition de l'exécution du mandat qu'une occasion raisonnable soit offerte à l'avocat d'être présent lors de l'exécution du mandat? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en décidant que l'exception de crime s'appliquait?

Le 11 septembre 1996, l'appelant, Me Léo-René Maranda, et plusieurs autres avocats de son cabinet ont fait l'objet d'une perquisition à leur bureau. La perquisition a été effectuée par l'intimé, le Caporal Normand Leblanc, avec d'autres agents de la Gendarmerie Royale du Canada et en présence de représentantes du syndic du Barreau du Québec. La perquisition a été autorisée par mandat délivré le 4 septembre 1996. Sur la base d'une dénonciation assermentée le même jour, le juge de paix a conclu qu'il y avait des motifs raisonnables de croire que certaines choses se trouvant à l'étude en question fourniraient une preuve relative à l'infraction de possession de biens provenant de la perpétration d'une infraction en matière de stupéfiants. L'appelant n'était soupçonné d'aucune malversation mais avait représenté le suspect, M. Alain Charron, dans divers dossiers criminels en matière de stupéfiants.

L'exécution de la perquisition a duré treize heures et demie. Conformément à la procédure prévue à l'art. 488.1 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, les documents saisis ont été mis sous scellé sans que les policiers ont pu en prendre connaissance. L'appelant et les autres personnes visées par le mandat ont présenté devant la Cour supérieure du Québec une requête en *certiorari* pour demander l'annulation du mandat et que la saisie soit déclarée illégale et abusive.

Pendant l'audition de la requête en *certiorari*, les avocats représentant la procureure général du Canada ont avisé la Cour qu'ils avaient découvert une allégation erronée dans un des paragraphes clés de l'affidavit. En conséquence, il a été décidé de ne porter aucune accusation en rapport avec cette affaire et de remettre à l'appelant et ses collègues les biens saisis à leur étude. Les avocats représentant la procureure générale du Canada ont formellement demandé le rejet de la requête en *certiorari* au motif qu'elle était devenue théorique.

Le 27 novembre 1997, la Cour supérieure a déclaré qu'elle statuerait sur le mérite de l'affaire. Le 2 décembre 1997, la Cour supérieure a accueilli la requête en *certiorari*, a annulé le mandat de perquisition et a déclaré nulles et abusives la perquisition et les saisies effectuées au cabinet de l'appelant. Le 12 octobre 2001, la Cour d'appel a accueilli l'appel présenté par l'intimé.

Origine:	Québec
N° du greffe:	28964
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 12 octobre 2001
Avocats:	Me Giuseppe Battista pour l'appelant Me Bernard Laprade pour l'intimé

DEADLINES: APPEALS

The Spring Session of the Supreme Court of Canada started April 7, 2003.

The Supreme Court of Canada has enacted new rules that came into force on June 28, 2002.

Pursuant to the *Supreme Court Act and Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be heard:

1) For notices of appeal filed on and after June 28, 2002

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within 12 weeks of the filing of the notice of appeal or 12 weeks from decision on the motion to state a constitutional question.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks after the service of the appellant's documents.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, (if any), must be filed within eight weeks of the order granting leave to intervene or within 20 weeks of the filing of a notice of intervention under subrule 61(4).

Parties' condensed book, if required, must be filed on the day of hearing of the appeal.

2) For notices of appeal filed before June 28, 2002

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's documents.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

Parties' condensed book, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

The Registrar shall enter the appeal on a list of cases to be heard after the respondent's factum is filed or at the end of the eight-week period referred to in Rule 36.

DÉLAIS : APPELS

La session du printemps de la Cour suprême du Canada a commencé le 7 avril 2003.

La Cour suprême du Canada a adopté de nouvelles règles qui sont entrées en vigueur le 28 juin 2002.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être entendu:

1) Pour les avis d'appel déposés le ou après le 28 juin 2002

Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les douze semaines du dépôt de l'avis d'appel ou douze semaines de la décision de la requête pour formulation d'une question constitutionnelle.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appelant.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les huit semaines suivant l'ordonnance autorisant l'intervention ou dans les vingt semaines suivant le dépôt de l'avis d'intervention visé au paragraphe 61(4).

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés le jour de l'audition de l'appel.

2) Pour les avis d'appel déposés avant le 28 juin 2002

Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appelant.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification du mémoire de l'intimé, sauf ordonnance contraire.

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de huit semaines prévu à la règle 36.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2002 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 30	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	H 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	H 25	H 26	27	28
29	30	31				

- 2003 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			H 1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	H 18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	H 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Sittings of the court: 18 sitting weeks / semaines séances de la cour
Séances de la cour:

Motions: 80 sitting days / journées séances de la cour
Requêtes:

Holidays: 9 motion and conference days / journées requêtes, conférences
Jours fériés:

H 1 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions